

SINCE 1976
579
FEB 2025

城市

CITY MAGAZINE



是戲也是人生
馮德倫

HKD \$50 RMB ¥50 NTS410

ISSN 1024-1205



9 771024 120005





設計師遊日紀行

Text: CH

日本在設計界的影響力既廣且深，吸引不少人從中取經，然而如何不至流於表面？室內設計工作室 HINTEGRO 創辦人陳丞軒（KEITH）認為必先要了解箇中文化底蘊。與日本企業合作無間的他，曾多次遊日尋幽探秘，今期他分享其近年的所見所聞，從日系街頭小店到北歐風格的 DESIGN HOTEL，從木家具製造重地岐阜，到出產優質杉木的宮崎，通過設計視角發掘不同城市的特色。

儘管我會在設計中融入許多日本點子，但我始終強調，我們必須緊守香港設計的立場，學習他人的優秀之處，而不能抄襲。我對日本設計的興趣始於2003年，當時來自東京多摩美術大學的一批學生來到我當年就讀的香港理工大學設計學院交流。翌年我背包窮遊，前往東京探訪他們。那是一個建築界繁榮的時期，許多世界級建築師紛紛在東京留下足跡，HERZOG & DE MEURON的PRADA旗艦店、安藤忠雄的表參道之丘就是那個東京建築的輝煌年代，真正開闊了我在建築設計方面的視野。基於對日本設計的熱愛和熟悉，自大約2016年起，我開始為日本的設計企業擔任顧問，也因而有機會深入許多隱世之地，不過當中許多地方其實並不需要內部人士的引領就能夠參觀。

Text & Photo: Keith Chan

Gifu

岐阜：木家具製造重地



日進木工 / 飛驒產業

對香港人來說，岐阜縣的白川鄉、高山、飛驒和溫泉等景點自然是熟悉不過。然而，這裡也是日本木家具製造的重地，出產了許多高質量的木製家具，遠銷世界各地。其中，以飛驒尤為著名。

在上世紀五十年代，戰後的日本努力重建，憑藉得天獨厚的木材資源，以及當時日本人工比歐美便宜得多，因而成為許多歐洲經典木家具品牌的亞洲生產基地。日本製造商充分利用這次機會，學習了歐洲品牌的自動化工業和西方美學，並將其與日本傳統木工技藝相結合。到了六十年代，飛驒的木家具工藝達到世界級水平，形成獨當一面的產業。香港人熟悉的品牌，例如日進木工和飛驒產業，正是這一地區的代表。

日進木工的老闆喜愛威士忌和爵士樂，在他的SHOWROOM裡面就設立了一間咖啡店，夜晚更會化身WHISKY BAR。最近和他交談，他還利用自己工廠的優勢，開始為日本威士忌酒廠製造橡木桶，得到不錯的成績。

而飛驒產業，歷史上找了很多著名設計師合作，例如柳宗理、隈研吾。設計愛好者可以在這裡欣賞國際級大師如何與日本國民品牌一起進攻國際舞台。SHOWROOM內也有一間精品店，售賣木製的玩具、精品，以及其他岐阜縣職人所製造的工藝品。

日進木工

地址：岐阜縣高山市桐生町7丁目78本社屋1-2F

飛驒產業

地址：岐阜縣高山市名田町1-82-1



岐阜市立中央圖書館

雖然岐阜並不以著名建築聞名，但有一座建築設計愛好者必看的地方，就是岐阜市立中央圖書館。這座圖書館由普立茲克獎得主伊東豐雄設計，於2015年正式啟用。地下層是市民交流藝術與文化的空間，樓上一層則是圖書館。建築的特色在於開放式佈局，所有家具和書櫃均隨意擺放，讓市民可以自在地在文化與藝術之間流連。伊東豐雄的設計風格注重自然光與通風，書架的高度設計得相對較低，便於人與人之間的交流。他曾說過，建築的持續發展並不僅僅是能源和環保，更重要的是人與生態及社會的和諧共存。





Nagano

長野：設計概念酒店



HOUSE OF FINN JUHL HAKUBA

長野最著名的活動當然是冬季滑雪，這裡曾舉辦過冬季奧運會，吸引了不少滑雪愛好者。近十年來，白馬村成為外國投資的熱點，建設了許多度假村，據說不少香港人都曾在白馬見過梁朝偉出現在高級滑雪度假酒店中。

白馬村有一家特別的酒店——HOUSE OF FINN JULH HAKUBA，這裡的家具均為丹麥高級品牌FINN JULH，讓住客能親身體驗這個品牌的魅力。FINN JULH與日本有著深厚的淵源，早在上世紀，由於歐洲人工成本甚高，許多歐洲廠商將部份生產線移至日本，並在長野和岐阜設立加工廠。這些品牌的創始人對日本文化產生了濃厚的興趣，於是開始在當地投資，繼而在幾年前開始營運這間白馬酒店。HOUSE OF FINN JULH HAKUBA的房租價格雖然不菲，但對於設計與建築愛好者而言，卻帶來物超所值的體驗。酒店內除了所有家具都是FINN JULH出品，酒吧更提供無限量的啤酒和汽水。我在夜晚與其他住客聊天，得知他們大多是來自世界各地的建築師或產品設計師。我們帶著自己的設計文化，在日本阿爾卑斯山脈之中作交流，正是旅行的浪漫。而與酒店負責人岡崎先生的交談中，他提到即使在商店中觀賞他們的家具，仍然不及身處大自然的環境，親手觸摸木材的彎曲線條。這種感受如同呼吸般自然，無其他雜念，是真正與傢俬設計溝通的方法。

HOUSE OF FINN JUHL HAKUBA

地址：長野縣北安曇郡白馬村北城 3020-281



CAFÉ LE GARÇON

某日在長野市中心參觀了美術館後，渴望喝杯咖啡的我走著走著，發現了一間酒吧形式的咖啡店，柔和的爵士音樂伴隨著我。這家小店CAFÉ LE GARÇON由一對夫妻經營，樓上有一條旋轉樓梯，帶我通往二樓。當時已經五點多，雖然我在喝咖啡，但大多數顧客已經開始享用酒精飲品。沖咖啡的是老闆的妻子，而老闆就對音樂有著獨特的追求，我在那裡待了幾個小時，享受著他播放的黑膠唱片。在不算寒冷的日子，手中握著威士忌，許多長野人選擇在此小憩。作為設計師，我被這些木製家具和精緻的日式裝修深深吸引，這樣的慢活城市給予我一種特別的寧靜，彷彿時間在這裡靜止，讓我用手和眼睛去細細感受每一個細節。

CAFÉ LE GARÇON

地址：長野縣長野市 町 440-7



Miyazaki

宮崎：優質杉木產地

去年十一月，宮崎市政府邀請我帶領兩位木材業相關人士前往宮崎考察。我邀請了BECANDLE的老闆XAVIER TSANG 和禾日三巷木工的溫家諾，一起深入探索這個充滿天然資源的地方。宮崎以優質的牛肉、走地雞和新鮮蔬菜聞名於世，然而，杉木產業才是宮崎縣的經濟命脈。可惜，由於日本內銷情況自九十年代經驗泡沫爆破以來有所下降，宮崎政府希望尋找新的出口機會，因此邀請我提供意見。儘管香港並不普遍使用木材作為建築結構，我們建議他們將杉木加工成製成品，以滿足香港市場的需求。我們參觀了一家鋸木廠，現場展示了如何將一條八米長的杉木鋸成厚達三寸的木板。香港沒有這個規模的木工廠，因此我們亦提議當地政府，參觀樹林及製木工廠可能也是能夠發展的旅遊景點。未來，我們三人計劃以宮崎的木材為主題，設計與製作一系列作品，敬請期待。





Kanazawa

金澤：探尋美學小店



TOWNSFOLK COFFEE

在石川縣金澤市，當然少不了由妹島和世與西澤立衛（SANNA 建築事務所）設計的 21 世紀美術館和位於附近的兼六園。然而，這些旅遊景點未必能滿足香港人的好奇心。記得在疫情期間，我曾因公務前往日本，當時全面封關，唯有商務簽證可以入境，結果我「享受」了無遊客的寧靜環境。我在金澤市逗留了一星期，每天光顧同一家咖啡店 TOWNSFOLK COFFEE，與店主鈴木辰一郎建立了友誼。鈴木曾在東京的 MOZY COFFEE 和丹麥哥本哈根的 PROLOG COFFEE 擔任咖啡師。2020 年七月，他選擇在金澤這個人煙稀少的地方，開設了他的夢想咖啡店。鈴木對北歐家具的熱愛讓我們意氣相投，他使用了許多丹麥品牌的家具。我笑著說在香港這樣租金高昂的地區，根本無法使用這些家具，除非是在酒店或米芝蓮餐廳。鈴木因為金澤的舒適環境而選擇在此經營，並專注於自家烘焙咖啡豆的品質，亦由於租金較大城市便宜，也讓他能投入更多資源於咖啡豆烘焙設備及餐廳家具之上。

TOWNSFOLK COFFEE
地址：石川縣金澤市高岡町 22-18



KIRYU

我的工作夥伴帶我去了一家售賣古董瓷器和餐具的店 KIRYU，店主是一位年長女士，雖然已經成為銀髮族，卻以全身黑色打扮搭配一雙 CONVERSE，比很多後生仔也來得時尚。她在全日本甚至世界各地搜羅了許多古董器皿，價格卻相當親民。接近一百年歷史的昭和年代瓷器，幾百港幣便能成交。我在她的店裡逗留了兩個小時，為我在西營盤的選物店採購貨品，沒想到這些古董在香港也受到歡迎，很快就賣光了。

此外，金澤的朋友告訴我，由於日本在戰國時代及第二次世界大戰中經歷了許多戰禍，很多歷史文物都遭到破壞。但是，金澤這個地方從未受到戰亂影響，且天災相對較少，因此形成了孕育日本歷史與文化的沃土，保留了許多未被破壞的傳統，是一個值得深入探索的文化之地。

KIRYU

地址：金澤市三口新町3-1-3 永久ビル一階

